

## Scheda di dati di sicurezza

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

### Refrigerante concentrato VETROCOOL

Data di revisione: 25.03.2021

N. del materiale: BO5002818

Pagina 1 di 7

#### SEZIONE 1: identificazione della sostanza/miscela e della società/impresa

##### 1.1. Identificatore del prodotto

Refrigerante concentrato VETROCOOL

##### Ulteriori nome commerciale

BO 5002817, 20 kg

BO 5002818, 220 kg

##### 1.2. Usi identificati pertinenti della sostanza o della miscela e usi sconsigliati

##### Utilizzazione della sostanza/della miscela

coadiuvanti di lubrificazione

##### 1.3. Informazioni sul fornitore della scheda di dati di sicurezza

Ditta:	BOHLE AG	
Indirizzo:	Dieselstr. 10	
Città:	D-42781 Haan	
Telefono:	+49 2129 5568-0	Telefax: +49 2129 5568-282
E-Mail:	info@bohle.de	
Persona da contattare:	Klaus Nehren	Telefono: +49 2129 5568-276
E-Mail:	MSDS@bohle.de	
Internet:	www.bohle.com	
Dipartimento responsabile:	Chemie	

##### 1.4. Numero telefonico di emergenza:

Tox Info Suisse, 145. +41 44 251 51 51 (24Std), www.tox.ch

#### SEZIONE 2: identificazione dei pericoli

##### 2.1. Classificazione della sostanza o della miscela

##### Regolamento (CE) n. 1272/2008

Categorie di pericolo:

Corrosione/irritazione cutanea: Skin Irrit. 2

Lesioni oculari gravi/irritazione oculare: Eye Irrit. 2

Indicazioni di pericolo:

Provoca irritazione cutanea.

Provoca grave irritazione oculare.

##### 2.2. Elementi dell'etichetta

##### Regolamento (CE) n. 1272/2008

Avvertenza: Attenzione

Pittogrammi:



##### Indicazioni di pericolo

H315 Provoca irritazione cutanea.

H319 Provoca grave irritazione oculare.

##### Consigli di prudenza

P264 Lavare accuratamente dopo l'uso.

P280 Indossare guanti/indumenti protettivi/proteggere gli occhi/proteggere il viso/proteggere l'udito.

P302+P352 IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE: lavare abbondantemente con Acqua e sapone.

P305+P351+P338 IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare.

**Scheda di dati di sicurezza**

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

**Refrigerante concentrato VETROCOOL**

Data di revisione: 25.03.2021

N. del materiale: BO5002818

Pagina 2 di 7

P332+P313 In caso di irritazione della pelle: consultare un medico.  
 P337+P313 Se l'irritazione degli occhi persiste, consultare un medico.  
 P362+P364 Togliere tutti gli indumenti contaminati e lavarli prima di indossarli nuovamente.

**Etichettatura di imballaggi che non contengono una quantità superiore a 125 ml**
**Avvertenza:** Attenzione

**Pittogrammi:**

**SEZIONE 3: composizione/informazioni sugli ingredienti**
**3.2. Miscele**
**Caratterizzazione chimica**

Inibitore di corrosione  
 Additivo

**Componenti pericolosi**

N. CAS	Nome chimico			Quantità
	N. CE	N. indice	N. REACH	
	Classificazione-GHS			
10049-36-2	Orthoboric acid, compound with 2,2',2"-nitrioltriethanol			< 20 %
	233-175-9		01-2120763507-48	
	Skin Irrit. 2, Eye Irrit. 2; H315 H319			
82801-62-5	Sebacic acid, compound with 2-aminoethanol			< 10 %
	280-045-2			
	Skin Irrit. 2, Eye Irrit. 2; H315 H319			
10043-35-3	Acido borico			<2,5 %
	233-139-2	005-007-00-2	01-2119486683-25	
	Repr. 1B; H360FD			

Testo delle frasi H e EUH: vedi alla sezione 16.

**Limiti di concentrazione specifici, fattori M e STA**

N. CAS	N. CE	Nome chimico	Quantità
	Limiti di concentrazione specifici, fattori M e STA		
10043-35-3	233-139-2	Acido borico	<2,5 %
	Repr. 1B; H360FD: >= 5,5 - 100		

**SEZIONE 4: misure di primo soccorso**
**4.1. Descrizione delle misure di primo soccorso**
**Informazioni generali**

Soccorritore di pronto soccorso: Attenzione a proteggervi!  
 Allontanare dall'area di pericolo.  
 Togliere immediatamente tutti gli indumenti contaminati.

**In seguito ad inalazione**

Portare all'aria aperta.  
 In caso di persistenza dei disturbi consultare un medico.

**In seguito a contatto con la pelle**

Lavare con sapone ed acqua.  
 In caso di persistenza dei disturbi consultare un medico.

**Scheda di dati di sicurezza**

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

**Refrigerante concentrato VETROCOOL**

Data di revisione: 25.03.2021

N. del materiale: BO5002818

Pagina 3 di 7

**In seguito a contatto con gli occhi**

In caso di contatto con gli occhi, rimuovere le lenti a contatto e sciacquare immediatamente con molta acqua anche sotto le palpebre, per almeno 15 minuti.  
Chiamare immediatamente un medico.

**In seguito ad ingestione**

Sciacquare la bocca accuratamente con acqua.  
Non provocare il vomito.  
Consultare un medico

**4.2. Principali sintomi ed effetti, sia acuti che ritardati**

Provoca irritazione cutanea.  
Provoca grave irritazione oculare.

**SEZIONE 5: misure antincendio****5.1. Mezzi di estinzione****Mezzi di estinzione idonei**

acqua nebulizzata polvere asciutta agente schiumogeno anidride carbonica (CO<sub>2</sub>)

**Mezzi di estinzione non idonei**

Pieno getto d'acqua

**5.2. Pericoli speciali derivanti dalla sostanza o dalla miscela**

Monossido di carbonio  
ossidi di azoto (NO<sub>x</sub>)

**5.3. Raccomandazioni per gli addetti all'estinzione degli incendi**

In caso d' incendio: Indossare un autorespiratore.  
Per proteggere le persone e raffreddare i contenitori in un'area di pericolo utilizzare acqua a diffusione.

**SEZIONE 6: misure in caso di rilascio accidentale****6.1. Precauzioni personali, dispositivi di protezione e procedure in caso di emergenza****Informazioni generali**

Usare dispositivi di protezione personale.

**6.2. Precauzioni ambientali**

Non scaricare il flusso di lavaggio in acque libere o in sistemi fognari sanitari.  
Evitare la penetrazione nel sottosuolo.

**6.3. Metodi e materiali per il contenimento e per la bonifica****Altre informazioni**

Prevedere una ventilazione adeguata.  
Prosciugare con materiali inerti (p.es. sabbia, tripoli, legante per acidi, legante universale, segatura).

**6.4. Riferimento ad altre sezioni**

SEZIONE 8: Controllo dell'esposizione/protezione individuale  
SEZIONE 13: Considerazioni sullo smaltimento

**SEZIONE 7: manipolazione e immagazzinamento****7.1. Precauzioni per la manipolazione sicura****Indicazioni per la sicurezza d'impiego**

Evitare il contatto con la pelle e gli occhi.  
Manipolare rispettando una buona igiene industriale e le misure di sicurezza adeguate.  
Assicurare un sufficiente ricambio d'aria e/o un'aspirazione negli ambienti di lavoro.

**Indicazioni contro incendi ed esplosioni**

Solite misure della protezione antincendio preventiva.  
Coordinare le misure di sicurezza per lo spegnimento delle fiamme nell'ambiente.

**Scheda di dati di sicurezza**

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

**Refrigerante concentrato VETROCOOL**

Data di revisione: 25.03.2021

N. del materiale: BO5002818

Pagina 4 di 7

**7.2. Condizioni per lo stoccaggio sicuro, comprese eventuali incompatibilità**
**Requisiti degli ambienti e dei contenitori di stoccaggio**

- Tenere i contenitori ermeticamente chiusi in un ambiente fresco e ben ventilato.
- Conservare nei contenitori originali.
- Conservare in un posto accessibile solo a persone autorizzate.
- Proteggere dal gelo, calore e luce del sole.

**Indicazioni per lo stoccaggio comune**

- Non immagazzinare in prossimità di acidi.

**Informazioni supplementari per le condizioni di stoccaggio**

5 - 40°C

**SEZIONE 8: controllo dell'esposizione/protezione individuale**
**8.1. Parametri di controllo**
**Valori limite per l'esposizione (VME/VLE; Suva, 1903.f)**

N. CAS	Sostanza	ppm	mg/m <sup>3</sup>	f/ml	Categoria	Provenienza
10043-35-3	Acide borique (exprimé en B [7440-42-8]) (inhalable)	-	1,8		VME 8 h	
		-	1,8		VLE courte durée	

**Valori DNEL/DMEL**

N. CAS	Sostanza			
DNEL tipo		Via di esposizione	Effetto	Valore
10043-35-3	Acido borico			
Lavoratore DNEL, a lungo termine		per inalazione	sistemico	8,3 mg/m <sup>3</sup>
Lavoratore DNEL, a lungo termine		dermico	sistemico	392 mg/kg pc/giorno

**Valori PNEC**

N. CAS	Sostanza			
Compartimento ambientale				Valore
10043-35-3	Acido borico			
Acqua dolce				1,35 mg/l
Acqua di mare				1,35 mg/l
Sedimento d'acqua dolce				1,8 mg/kg
Sedimento marino				1,8 mg/kg
Microorganismi nei sistemi di trattamento delle acque reflue				1,75 mg/l

**Ulteriori suggerimenti Parametri di controllo**

Considerando la piccola quantità di sostanza utilizzata, si suppone che i limiti di esposizione non vengano raggiunti. Tuttavia è dovere dell'utilizzatore verificarlo e seguire i limiti di esposizione suggeriti sul luogo di lavoro.

**8.2. Controlli dell'esposizione**
**Misure generali di protezione ed igiene**

- Gli ambienti di lavoro devono essere adeguatamente aerati. Non respirare i vapori/aerosol.
- Evitare il contatto con la pelle e gli occhi.
- Togliere immediatamente gli indumenti e le scarpe contaminate.
- Tener lontano da cibi, bevande e alimenti per animali.
- Lavarsi le mani prima delle pause e subito dopo aver maneggiato il prodotto.

**Scheda di dati di sicurezza**

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

**Refrigerante concentrato VETROCOOL**

Data di revisione: 25.03.2021

N. del materiale: BO5002818

Pagina 5 di 7

Durante l'utilizzo, non mangiare, bere o fumare.

**Protezioni per occhi/volto**

occhiali di sicurezza con protezione laterale conformemente alla norma EN166

**Protezione delle mani**

guanti di protezione EN ISO 374

gomma nitrilica

Butil gomma elastica

Per quanto riguarda la resistenza alle sostanze chimiche dei suddetti guanti, se usati per applicazioni specifiche, si consiglia di consultarsi con il produttore.

**Protezione della pelle**

Indumento protettivo chimico DIN EN 13034

**Protezione respiratoria**

In caso di ventilazione insufficiente, usare un apparecchio respiratorio adatto.

Tipo di filtro suggerito: A-P2

**Controllo dell'esposizione ambientale**

Non disperdere nelle fognature o nelle falde acquifere.

Non far defluire nel suolo/sottosuolo.

**SEZIONE 9: proprietà fisiche e chimiche****9.1. Informazioni sulle proprietà fisiche e chimiche fondamentali**

Stato fisico:	liquido
Colore:	verde
Odore:	leggero

**Metodo di determinazione**

Valore pH (a 20 °C): 9,5

**Cambiamenti in stato fisico**

Punto di fusione: -8 °C

Punto di ebollizione o punto iniziale di ebollizione e intervallo di ebollizione: > 100 °C

Punto di infiammabilità: non applicabile

Inferiore Limiti di esplosività: non applicabile

Superiore Limiti di esplosività: non applicabile

Temperatura di autoaccensione: non applicabile

Densità (a 20 °C): 1,06 g/cm<sup>3</sup> DIN 51757

Idrosolubilità: completamente miscibile

Viscosità / dinamico:  
(a 20 °C) 3 mPa·s DIN 54453

Viscosità / cinematica:  
(a 20 °C) 6 mm<sup>2</sup>/s

**SEZIONE 10: stabilità e reattività****10.1. Reattività**

Nessuna reazione pericolosa se correttamente manipolato e utilizzato.

**10.2. Stabilità chimica**

Stabile alle condizioni normali.

**10.3. Possibilità di reazioni pericolose**

Reazione esotermica con acidi forti.

**Scheda di dati di sicurezza**

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

**Refrigerante concentrato VETROCOOL**

Data di revisione: 25.03.2021

N. del materiale: BO5002818

Pagina 6 di 7

**10.4. Condizioni da evitare**

Proteggere dal gelo, calore e luce del sole.

**10.5. Materiali incompatibili**acidi forti e con agenti ossidanti  
Acido nitroso e altri agenti azotanti**10.6. Prodotti di decomposizione pericolosi**

Nessuna decomposizione se immagazzinato e usato come indicato.

**SEZIONE 11: informazioni tossicologiche****11.1. Informazioni sulle classi di pericolo definite nel regolamento (CE) n. 1272/2008****Irritazione e corrosività**Provoca irritazione cutanea.  
Provoca grave irritazione oculare.**SEZIONE 12: informazioni ecologiche****12.2. Persistenza e degradabilità**

Nessun dato disponibile

**12.3. Potenziale di bioaccumulo**

La bioaccumulazione è improbabile

**Coefficiente di ripartizione n-ottanolo/acqua**

N. CAS	Nome chimico	Log Pow
10043-35-3	Acido borico	-1,09

**12.4. Mobilità nel suolo**

Nessun dato disponibile

**Ulteriori dati**contaminante lieve dell'acqua  
Non scaricare il flusso di lavaggio in acque libere o in sistemi fognari sanitari.**SEZIONE 13: considerazioni sullo smaltimento****13.1. Metodi di trattamento dei rifiuti****Informazioni sull'eliminazione**

Smaltimento secondo le norme delle autorità locali.

**SEZIONE 14: informazioni sul trasporto****Trasporti/Dati ulteriori**

Merci non pericolose in termini di ADR/RID, ADN, IMDG-Code, ICAO/IATA-DGR

**SEZIONE 15: informazioni sulla regolamentazione****15.1. Disposizioni legislative e regolamentari su salute, sicurezza e ambiente specifiche per la sostanza o la miscela****Regolamentazione UE**

Autorizzazioni (REACH, allegato XIV):

Sostanze estremamente preoccupanti, SVHC (REACH, articolo 59):  
Acido borico

Limitazioni all'impiego (REACH, allegato XVII):

Iscrizione 3, Iscrizione 30

**Scheda di dati di sicurezza**

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

**Refrigerante concentrato VETROCOOL**

Data di revisione: 25.03.2021

N. del materiale: BO5002818

Pagina 7 di 7

**Regolamentazione nazionale**

Tenore di COV (OCOV): 0%

**SEZIONE 16: altre informazioni****Modifiche**

Rispetto alla precedente, questa scheda di sicurezza contiene le seguenti variazioni nella sezione: 2,3.

**Classificazione di miscele e metodi di valutazione adottati conformemente al regolamento (EC) n. 1272/2008****[CLP]**

Classificazione	Procedura di classificazione
Skin Irrit. 2; H315	Metodo di calcolo
Eye Irrit. 2; H319	Metodo di calcolo

**Testo delle frasi H e EUH (numero e testo completo)**

H315 Provoca irritazione cutanea.  
H319 Provoca grave irritazione oculare.  
H360FD Può nuocere alla fertilità. Può nuocere al feto.

**Ulteriori informazioni**

I dati si basano sul nostro attuale livello di conoscenza. Essi, tuttavia, non costituiscono garanzia delle proprietà dei prodotti né rappresentano il perfezionamento di alcun rapporto legale. Il destinatario del nostro prodotto è il solo responsabile del rispetto delle leggi e delle normative vigenti.

*(Tutti i dati relativi agli ingredienti pericolosi sono stati rispettivamente ricavati dall'ultima versione del foglio dati di sicurezza del subfornitore.)*